

ТРАНСГРАНИЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО БЕЛАРУСИ И ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА В СФЕРЕ КУЛЬТУРЫ

О. И. ЛАЗОРКИНА

Белорусский государственный университет

Минск, Республика Беларусь

В статье анализируется современное состояние трансграничного сотрудничества Беларуси и Европейского союза в культурной сфере. Автор выделил этапы становления данного формата взаимодействия в соответствии с законодательной базой Европейского союза. Кроме того, рассматривается ряд вопросов, связанных с практикой формирования еврорегионов в Республике Беларусь.

В статье подчеркивается, что приграничные территории имеют широкий спектр возможностей для развития взаимодействия на разных уровнях. Использование культурного потенциала в интересах двустороннего и многостороннего сотрудничества является приоритетным для Беларуси и Европейского союза. Особенно важным в контексте трансграничного сотрудничества видится вовлечение в данный процесс общественных организаций и частных лиц. Приграничные территории Беларуси получают возможности использовать финансовые ресурсы европейских фондов и организаций для обеспечения их устойчивого развития в культурной сфере.

Вместе с тем автором выделяются основные проблемы подобного сотрудничества. В частности, показано, что существующая в Республике Беларусь нормативно-правовая база не позволяет полноценно включиться в программы культурных обменов с Европейским союзом.

Совершенствование сотрудничества в культурной сфере видится, прежде всего, как условие сохранения особенностей белорусской национальной культуры.

Ключевые слова: Европейский союз; Беларусь, культура; культурные связи; трансграничное сотрудничество; приграничное сотрудничество; еврорегион.

DOI: <https://doi.org/10.33581/2311-9470-2019-7-35-45>.

Введение. Сфера культурного взаимодействия приобретает все большую актуальность в отношениях между государствами. Вопросы культурного сотрудничества рассматриваются на международном и региональном уровнях. Вместе с тем региональный формат культурных связей – это современный тренд. Одной из главных целей культурного сотрудничества всегда было углубление взаимопонимания

между представителями разных культур и традиций, укрепление межкультурного диалога, разрушение барьеров и в итоге выработка доверия и консолидация в решении актуальных проблем современности.

Цель данной статьи – проанализировать современное состояние трансграничного сотрудничества Республики Беларусь и Европейского союза, изучить подходы сторон, выявить проблемы и обозначить перспективы данного формата взаимодействия.

Хронологические рамки исследования охватывают период со второй половины XX в. до настоящего времени.

Актуальность проведенного исследования заключается в том, что трансграничный (приграничный) формат сотрудничества приобретает все большую значимость в отношениях с рядом государств – партнеров Республики Беларусь.

В отношениях с Европейским союзом пройдена апробация взаимодействия в данном формате. Анализ и выявление проблем позволит учитывать их в разработке программ сотрудничества с другими государствами.

Методы исследования. В процессе исследования трансграничного сотрудничества использованы методы, которые позволили рассмотреть основные аспекты культурного взаимодействия сторон. В основу был положен принцип историзма, методы компаративного, институционального и функционального анализа, метод описательного анализа.

Объектом исследования является сотрудничество Республики Беларусь и Европейского союза в сфере культуры.

Предмет исследования – культурные связи в рамках трансграничного (приграничного) формата взаимодействия Европейского союза и Республики Беларусь.

Обзор литературы по теме. Важными источниками для анализа проблематики культурного сотрудничества послужили работы, посвященные формированию еврорегионов как таковых, их роли и места в региональном сотрудничестве. Среди них можно назвать научные статьи А. В. Кузнецова, С. Романова и др. [1; 2].

Авторы выделяют принципы функционирования еврорегионов, их цель и задачи, направления взаимодействия государств в рамках данного формата. В белорусской историографии данная тема нашла свое отражение в статьях М. Е. Белицкого, Л. Н. Давыденко, А. Мак-

симчук, которые освещают историю создания еврорегионов в Республике Беларусь, направления и формы трансграничного сотрудничества [3; 8].

В работах исследователей из стран Европейского союза культурное направление рассматривается как одно из приоритетных. Существует достаточно обширная историография по проблематике культурного измерения трансрегионального сотрудничества.

Следует упомянуть совместное исследование литовских и польских ученых, посвященное проблемам культурной интеграции стран Центральной Европы – Литвы и Польши. Тематика взаимосвязи культуры и национальной идентичности нашла свое отражение в работе Д. Лайтина [4].

Необходимо отметить, что культурный аспект в приграничном сотрудничестве Республики Беларусь не стал предметом комплексного исследования в белорусской историографии. Как одно из направлений взаимодействия он упоминается в ряде научных статей, но преувеличивают материалы в СМИ, которые освещают прошедшие культурные мероприятия и встречи.

Результаты исследования. Культура с самого начала образования Европейского союза занимала особую нишу. Несмотря на то, что Европейский союз создавался на экономической основе, культурная политика разрабатывалась параллельно.

Исторические традиции местного самоуправления в значительной степени способствовали становлению новой формы взаимодействия европейских государств.

Отличительной чертой начального этапа интеграции стало использование так называемого типа «снизу», который в значительной степени расширял возможности сотрудничества в различных сферах с активным участием местных властей.

Начало было положено с созданием в 1958 г. первого еврорегиона между Нидерландами и ФРГ [1, с. 49]. Одной из задач «Euroregion» стало преодоление предубеждений, сложившихся у голландцев и немцев в отношении друг друга.

Вторая мировая война породила в Европе не только материальный, но и духовный кризис.

Региональный формат сотрудничества был призван разрешить эти проблемы путем сближения людей, активизации участия граж-

данского общества в выработке новых ценностей и норм взаимоотношений между странами.

Сегодня мы можем говорить о наличии в Европейском союзе сложившейся системы трансграничного сотрудничества в области культуры.

В 1978 г. был принят документ, в котором нашли свое отражение принципы культурного взаимодействия в новом формате, – «Декларация о принципах в отношении деятельности в сфере культуры на местном и региональном уровнях»¹. В ней провозглашалось, что продвижение культурных достижений населения является одной из основных задач местных властей. Отмечалось, что для выполнения этой цели регионы должны обладать независимостью в области культурных связей и быть обеспечены необходимыми финансовыми ресурсами для поощрения разнообразия форм культурного самовыражения.

Культурное развитие означало создание условий, позволяющих каждому человеку выражать себя, совершенствовать свою личность – индивидуально или в группе.

Уже в этот период отмечалось, что в условиях растущего влияния телевидения люди просто не видят пути выразить себя, не осознают важности сохранения и умножения культурного наследия. Именно местная власть обладает всеми необходимыми механизмами и, что более всего важно, пониманием культурной специфики региона для восстановления баланса между духовной культурой и техническими достижениями.

В этом процессе особое внимание уделялось развитию образования на всех уровнях и предоставлению широких возможностей для личностного роста молодежи [2].

Деятельность региональных и местных властей должна быть направлена на сохранение культурного многообразия посредством поддержания национальных меньшинств, которые зачастую представляют исчезающие культурные традиции [3].

Еще одной специфичной чертой в культурной деятельности региональных властей стала поддержка любителей, а не профессионалов. Именно они смогут создать новые коммуникационные сети и

¹ Conference of local and regional authorities of Europe // Council of Europe [Electronic recourse]. URL : <https://rm.coe.int/1680719df0> (accessed : 08.08.2019).

привлекут по-настоящему заинтересованных лиц. Создание ассоциаций для деятелей культуры будет в конечном итоге способствовать объединению региона и выполнению ключевой цели в деле сохранения культурно-исторического своеобразия.

В 1983 г. при содействии Постоянной конференции местных и региональных властей Европы и Совета по культурному сотрудничеству была разработана декларация «Город и культура: новые пути решения проблем в сфере культуры», основной целью которой стала выработка рекомендаций для региональных и местных властей в отношении деятельности в культурной области².

В декларации был не только учтен опыт предыдущих лет и проанализированы проблемы, но существенно расширен спектр точек приложения усилий. Ключевыми принципами были провозглашены право местных властей формулировать и реализовывать собственную культурную политику, поощрение всех форм выражения граждан региона; центральной власти рекомендовалось придерживаться последовательной политики децентрализации в культурной сфере.

В декларации затрагивалась важная проблема взаимодействия с мигрантами, особенно актуальная на современном этапе. Национальные меньшинства рассматривались как равноправные партнеры с предоставлением им широких возможностей для сохранения собственных культурных традиций.

В центре внимания сохранились вопросы относительно молодежи, а именно создание контактных групп, проведение консультаций и создание условий для самовыражения. Важным направлением было определено туристическое. Культурный и образовательный туризм рассматривались не только как новые формы, но и как инструмент объединения европейских народов.

Дальнейшее развитие положения Бременской декларации получили во флорентийской декларации «Культура и регионы: культурная деятельность в региональном контексте», принятой в 2001 г.³. В первую очередь необходимо отметить, что в документе утверждалось ус-

² Бременская декларация «Город и культура: новые пути решения проблем в сфере культуры» // Консорциум кодекс [Электронный ресурс]. URL : <http://docs.cntd.ru/document/902026750> (дата обращения : 06.08.2019).

³ Итоговая флорентийская декларация: «Культура и регионы : культурная деятельность в региональном контексте» // Консорциум кодекс [Электронный ресурс]. URL : <http://docs.cntd.ru/document/902018741> (дата обращения : 06.05.2019).

становление культурной демократии. Вместе с тем признавалось сохранение ряда проблем объективного характера. Флорентийская декларация – это программа действия для региональных и местных властей. Акценты в ключевых принципах были смешены на приверженность соблюдению прав человека и сохранению культурного многообразия. Необходимо отметить такую важную инициативу, как формирование «Европейской обсерватории политики и практики в области культуры». На базе специального учреждения должна была осуществляться подготовка чиновников, ответственных за вопросы культуры.

В 2013 г. Европейским парламентом была утверждена программа «Креативная Европа», которая стала крупнейшим проектом в области культуры⁴. Программа распространяется не только на Европейский союз, но и на соседние государства; Республика Беларусь входит в их число. Проекты, которые реализуются в рамках программы, охватывают практически все сферы культурного взаимодействия⁵.

Важная составляющая в исследовании проблемы регионального формата культурного сотрудничества – понимание терминологии, которая используется участниками. В Европейском союзе сложилась устойчивая терминология, которая основывается на целях и задачах регионального сотрудничества как такового. В части культурной сферы регион рассматривается как площадка для солидарности, экспериментирования, инноваций, обмена и ответной реакции. Культурная миссия регионов заключается в достижении культурной демократии, сохранении культурной самобытности, поощрении форм культурного самовыражения и развитии межкультурного диалога для построения мирных отношений между сообществами [4, с. 62; 5].

Наиболее существенные результаты были достигнуты в сфере трансграничного сотрудничества. Это ключевой термин, который используется в европейском законодательстве. Под трансграничным сотрудничеством понимается специфическая сфера экономической, политической, экологической, культурно-образовательной и других ви-

⁴ Креативная Европа // Культура и креативность [Электронный ресурс]. URL : <https://www.culturepartnership.eu/publishing/creative-europe/about-creative-europe> (дата обращения : 09.06.2019).

⁵ Аналитическая записка о текущем положении дел по участию организаций сферы культуры Армении, Беларуси, Молдовы и Украины в программе ЕС Креативная Европа // EP Civil Society Forum [Электронный ресурс]. URL : <http://www.kultura.org.ua/wp-content/uploads/Analytical-Note.pdf> (дата обращения : 29.08.2019).

дов международной деятельности на региональном уровне. Спецификой трансграничного сотрудничества является наличие границы между странами-партнерами, общие приоритеты в развитии региона и вовлеченность не только административных органов, но и широких кругов населения. В белорусском законодательстве используются термины «приграничное сотрудничество» и «приграничные территории», «еворегион» [6]. Кроме широкого спектра вопросов, связанных с взаимодействием между партнерами в решении приграничных вопросов, существенную долю занимают и другие сферы, в том числе культурная. Основные задачи еворегионов – дальнейшее развитие взаимовыгодных экономических отношений, сотрудничество в социальной и культурной сферах, по вопросам экологии, предупреждения чрезвычайных ситуаций.

В настоящее время Республика Беларусь является членом таких еворегионов, как «Буг», «Неман», «Озерный край», «Беловежская пуща» и «Днепр» [7]. Процесс создания еворегионов с участием Европейского союза и Республики Беларусь начался в 1995 г. За столь продолжительный период сотрудничества достаточно четко определились его направления в культурной сфере.

Как показывает анализ проведенных сторонами мероприятий, их спектр обмена и включает ведущие сферы, наиболее востребованные с обеих сторон. Среди ключевых направлений можно выделить: сохранение исторического и культурного наследия, музыка и изобразительное искусство, молодежная политика, образование, спорт, гастрономический туризм [8, с. 95; 9, с. 37].

Сформировался формат проведения культурных мероприятий. Их разнообразие обусловлено интенсификацией процессов трансграничного сотрудничества, что в свою очередь делает культурные связи более многообразными. Достаточно традиционной формой культурных связей с европейскими государствами остаются Дни культуры. Этот формат характерен как для международного культурного сотрудничества республики в целом, так и для региональной его составляющей.

Различного рода фестивали и выставки занимают отдельную нишу в культурном взаимодействии. Существенную роль играет научный блок, представленный в виде конференций, исторических конкурсов, краеведческих экспедиций и переводов литературных произ-

ведений на иностранные языки. Все большей популярностью пользуются спортивные мероприятия. Они тесно связаны с молодежным движением, реализующемся в формате международных молодежных школ.

Общее историческое прошлое породило такое важное направление сотрудничества, как Движение породненных городов. Этот формат появился после завершения Второй Мировой войны и до сих пор сохраняет свою значимость. Движение породненных городов это особое направление в рамках регионального сотрудничества. Его значимость в культурной сфере в целом сложно переоценить. Собственно его целью и является взаимное ознакомление с жизнью, историей и культурой. Оно развивается на основе двусторонних соглашений между отдельными государствами, которые могут и не иметь общей границы.

Выводы. На современном этапе механизм еврорегионов играет заметную роль в расширении и укреплении культурного взаимодействия между Республикой Беларусь и Европейским союзом.

Несмотря на достаточно длительный период функционирования такой формы трансграничного сотрудничества, как еврорегион, в практике отношений Европейского союза и Республики Беларусь сохраняется дисбаланс в законодательной сфере.

Для Беларуси основная сложность заключается также в том, что Европейский союз предлагает уже готовые проекты, с вполне определенным спектром мероприятий и предполагаемой степенью участия региональных и местных властей, представителей гражданского общества. В большинстве случаев белорусская сторона не располагает необходимыми правовыми механизмами и специалистами, которые могли бы реализовать данные проекты.

Поэтому наиболее продуктивным остается формат двустороннего сотрудничества, не предусматривающий такой широкий круг требований к участникам, которые могут быть задействованы в реализации программ и проектов.

Вместе с тем необходимо отметить, что отмеченные выше проблемы не являются кардинальными. Адаптация законодательной базы к законодательству Европейского союза – это процесс, а не одномоментная акция. Заинтересованность сторон и прогресс в этой сфере заметны. Не следует забывать о том, что белорусская сторона, равно

как и любая другая, должна защищать собственную систему ценностей. Трансляция культурных ценностей осуществляется как раз посредством культурных обменов. И процесс сдерживания вполне логичен и оправдан.

Важный элемент, который свидетельствует о наличии вполне определенных перспектив, – это мнение широких кругов общественности относительно необходимости углубления культурного сотрудничества на региональном уровне. История Беларуси настолько тесно связана с историей и культурой соседних государств, таких как Польша и Литва, что проблемы относительно понимания общих культурных ценностей не существует.

Трансграничное сотрудничество Беларуси и Европейского союза, несмотря на ряд проблем, служит инновационным инструментом, который может гарантировать сохранение культурного наследия обеих сторон в его неповторимости и разнообразии особенностей, открыть новые пути взаимодействия и способствовать укреплению культурного многообразия.

Библиографические ссылки

1. Кузнецов А. В. Еврорегионы: полвека «малой» интеграции // Соврем.Европа. 2008. № 3. С. 48–59.
2. Романов С. Еврорегиональное сотрудничество государств Центральной и Восточной Европы // Обозреватель [Электронный ресурс].2000. URL : http://observer.materik.ru/observer/N08_00/08_07.HTM (дата обращения : 12.08.2019).
3. Greblikaite J., Daugeliene R., Kurowska-Pysz J. Cultural integration and cross-cultural management challenges in the Central European Countries : Lithuania and Poland // European Integration Studies. № 10. 2016. P. 29–43.
4. Laitin D. Culture and National identity: «The East» and European integration» // West European Politics. 2000. Vol. 25, № 2. P. 55–80.
5. Carmen N., Zakaria A., Lucia M.D. Cultural similarities in service of the cross-border cooperation between Ukraine and Romania // ResearchGate [Electronic recourse]. URL : https://www.researchgate.net/publication/321038296_Cultural_similarities_in_service_of_the_cross-border_cooperation_between_Ukraine_and_Romania (accessed : 27.08.2019).
6. Белицкий М.Е. Трансграничное сотрудничество регионов: методологические основы развития и роль в интеграционных процессах // Беларусь и мировые экономические процессы [Электронный ресурс]. URL : <http://elib.bsu.by/handle/123456789/5169> (дата обращения : 10. 05.2019).
7. Масюков М. Еврорегионы как перспективная форма сотрудничества Европейского союза и Республики Беларусь // Library.BY [Электронный ресурс]. URL : https://library.by/portalus/modules/beleconomics/readme.php?subaction=showfull&id=1465460541&archive=&start_from=&ucat=& (дата обращения : 11.09.2019).
8. Давыденко Л. Н., Максимчук А. Трансграничный потенциал еврорегионов в развитии международного туризма // Весці БДПУ. 2017. № 3. С. 93–101.

9. Белоусов А., Прокопюк А., Шишико А. Коммуникативная политика в комплексе маркетинга приграничных учреждений высшего образования // Сектор малых и средних предприятий стран Восточной Европы : избр. проблемы. 2016. Т. 3. С. 33–47.

Образец цитирования: Лазоркина О. И. Трансграничное сотрудничество Беларуси и Европейского союза в сфере культуры // Актуальные проблемы международных отношений и глобального развития : сб. науч. ст. Минск, 2019. Вып. 7. С. 35–45.

Автор: Лазоркина Ольга Игоревна – кандидат исторических наук, доцент кафедры дипломатической и консульской службы Белорусского государственного университета; e-mail: lazorkina@tut.by.

Дата поступления статьи: 26.11.2019.

TRANSBOUNDARY COOPERATION OF BELARUS AND THE EUROPEAN UNION IN THE SPHERE OF CULTURE

O. I. Lazorkina

Belarusian State University

Minsk, Republic of Belarus

Abstract. The article reveals the current state of cross-border cooperation between Belarus and European Union. The author outlined the stages in the development of this format of interaction in accordance with the European Union legislation. In addition, a number of issues related to the practice of forming Euro-regions in the Republic of Belarus are considered. The article emphasizes that frontier areas have great potential for cooperation at various levels. Utilizing the cultural potential for bilateral and multilateral cooperation is a priority for Belarus and the European Union. Particularly important in the context of cross-border cooperation is the involvement of public organizations and individuals in this process. The border territories of Belarus get the opportunity to use the financial resources of European funds and organizations to ensure their sustainable development in the cultural sphere.

At the same time, the author notes the main challenges of such cooperation. In particular, it is shown that the current legal framework of the Republic of Belarus does not allow to fully participate in cultural exchange programs with the European Union. Improving cultural cooperation is considered primarily as a condition for preserving the particularities of the Belarusian national culture.

Key words: European Union; Belarus; culture; cultural relations; cross-border cooperation; transboundary cooperation; Euro-region.

References

1. Kuznecov, A. V. (2008). Evroregiony: polveka «maloj» integracii [Euroregions: half a century of "small" integration]. In: *Contemporary Europe*, 3, p. 48–59. (In Russ.).
2. Romanov, S. (2000). Erorigionalnoje sotrudnichestvo gosudarstv Centralnoj i Vostochnoj Evropy [Euro-regional cooperation of Central and Eastern European States]. In: *Observer*, 8 (127). URL: http://observer.materik.ru/observer/N08_00/08_07.HTM (accessed 12.08.2019). (In Russ.).
3. Greblikaite, J., Daugeliene, R., Kurowska-Pysz, J. (2016). Cultural integration and cross-cultural management challenges in the Central European Countries: Lithuania and Poland. In: *European Integration Studies*, 10, p. 29–43.
4. Laitin, D. (2000). Culture and National identity: «The East» and European integration». In: *West European Politics*, 25 (2), p. 55–80.
5. Carmen, N., Zakaria A., Lucia, M. D. (2016). Cultural similarities in service of the cross-border cooperation between Ukraine and Romania. In: *Recearch Gate*. URL: https://www.researchgate.net/publication/321038296_Cultural_similarities_in_service_of_the_cross-border_cooperation_between_Ukraine_and_Romania (accessed 27.08.2019).
6. Belickij, M. E. (2008). Transgranichnoe sotrudnichestvo regionov: metodologicheskie osnovy razvitiya i rol v integracionnyh processah [Cross-border cooperation of regions: methodological foundations of development and role in integration processes]. In: *Belarus and world economic processes: collection of scientific articles*, 5. URL: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/5169> (accessed 10.05.2019). (In Russ.).
7. Masukov, M. (2004). *Euroregiony kak perspektivnaja forma sotrudnichestva Evropejskogo souza i Respubliki Belarus* [Euroregions as a promising form of cooperation between the European Union and the Republic of Belarus]. In: *Library.by*. URL: https://library.by/portalus/modules/beleconomics/readme.php?subaction=showfull&id=1465460541&archive=&start_from=&ucat=& (accessed 11.09.2019). (In Russ.).
8. Davydenko, L. N., Maksimchuk, A. (2017). Transgranichnyj potencial evroregionov v razvitiu mezhdunarodnogo turizma [Cross-border potential of Euroregions in the development of international tourism]. In: *Vesci BDPU*, 3. p. 93–101. (In Russ.).
9. Belousov, A., Prokopyuk, A., Shishko, A. (2016). Kommunikativnaya politika v komplekse marketinga prigranichnyh uchrezhdenii vysshego obrazovaniya [Communication policy in the marketing complex of border institutions of higher education]. In: *Sector of small and medium enterprises of Eastern Europe: selected problems*, 3. p. 33–47. (In Russ.).

For citation: Lazorkina, O. I. (2019). Transboundary cooperation of the Republic of Belarus and the European Union in the sphere of culture. In: *Actual problems of international relations and global development: collection of scientific papers*. Minsk, Vol. 7, p. 35–45.

About author: Lazorkina Olga Igorevna – PhD in History of International Relations and Foreign Policy, associate professor, Department of Diplomatic and Consular services, Faculty of International Relations, Belarusian State University; e-mail: lazorkina@tut.by.

Received: 26.11.2019.